



Broj: 17-14-1-2934-2/14  
Sarajevo, 9. decembar 2014. godine

**PARLAMENTARNA SKUPŠTINA  
BOSNE I HERCEGOVINE**

**- PREDSTAVNIČKI DOM  
- DOM NARODA**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
POSLJEDNJE: 09.12.2014			
Broj predloška	Broj predloška	Redni broj	Broj priloga
01	02	05	2-1313/14

**Predmet. Saglasnost za ratifikaciju dopune sporazuma, traži se**

U skladu sa članom 16. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Sl. glasnik BiH", br 29/00 i 32/13), dostavljamo vam radi davanja saglasnosti za ratifikaciju:

**Dopuna broj 2 Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije evropskih zajednica u vezi sa horizontalnim programom o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć u 2008. godini. Dopuna sporazuma je potpisana 13. juna 2014. godine u Briselu i 11. jula 2014. godine u Sarajevu, a potpisala ju je, u ime Bosne i Hercegovine, gđa. Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije BiH.**

Budući da je Ministarstvo finansija i trezora BiH nadležno za provođenje postupka za zaključivanje ove dopune sporazuma, molimo vas da na sastanke vaših komisija, odnosno sjednice Doma, pored predstavnika Predsjedništva BiH, kao predlagača, pozovete i predstavnika Ministarstva koji zastupnicima, odnosno delegatima može dati sve potrebne informacije o sporazumu.

S poštovanjem,



**GENERALNI SEKRETAR**

Mato Fek  
**Boris Buha**



MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-31-05-2-16834/14

Sarajevo, 02.12.2014. godine

08-12-2014

17 141 29341

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
-SARAJEVO-

= flusko s, d, m, e, c, e, Pred  
08.12.2014. ~  
Nato flus

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Dopune broj 2 Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije evropskih zajednica u vezi sa horizontalnim programom o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć u 2008. godini, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Dopune broj 2 Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Komisije evropskih zajednica u vezi sa horizontalnim programom o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć u 2008. godini, potpisana 13. juna 2014. godine u Briselu i 11. jula 2014. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 70. vanrednoj sjednici, održanoj 11. jula 2014. godine, donijelo Odluku o prihvatanju Dopune sporazuma, te ovlastilo Nevenku Savić, direktoricu Direkcije za evropske integracije Bosne i Hercegovine da istu potpiše.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 113. sjednici održanoj 27.11.2014. godine utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma. Kopija obavijesti o zaključku Vijeća ministara BiH, broj: 05-07-1-3060-5/14, nalazi se u prilogu akta.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“, broj 29/00 i 32/13), donese odluku o ratifikaciji Dopune sporazuma.

S poštovanjem,

Prilog: Kao u tekstu



MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

## **DOPUNA BROJ 2**

### **SPORAZUMA O FINANCIRANJU U VEZI S HORIZONTALNIM PROGRAMOM O NUKLEARNOJ SIGURNOSTI I ZAŠTITI OD ZRAČENJA U OKVIRU INSTRUMENTA ZA PRETPRISTUPNU POMOĆ U 2008. GODINI**

Kako je prvobitno zaključen između Komisije Europskih zajednica i Bosne i Hercegovine  
28. srpnja 2009. godine

Europska unija koju predstavlja Europska komisija, u daljnjem tekstu "Komisija",  
s jedne strane, i  
Bosna i Hercegovina, u daljnjem tekstu "Korisnik",  
s druge strane,  
zajedno u tekstu kao "Strane".

#### **Budući da**

- a) Komisija je 18. prosinca 2008. godine usvojila Horizontalni program o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru IPA Komponente „Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija“ za 2008. godinu (u daljnjem tekstu: "Program"). Dio Programa koji se odnosi na Bosnu i Hercegovinu proveden je kroz Financijski sporazum zaključen između Komisije i Korisnika 28. srpnja 2009. godine.
- b) U provođenju Programa došlo je do određenih kašnjenja iz više razloga, kao što je tehnička složenost projekata. Ova kašnjenja se posebno odnose na regionalni projekt broj 1 - Jačanje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela u Albaniji, Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji, Crnoj Gori, Srbiji, te Kosovu\*; i na projektima od broja 7 do 11 koji se odnose isključivo na nacionalnu komponentu Srbije.
- c) Postoji potreba da se osigura odgovarajuće vrijeme koje je neophodno za rješavanje složenosti uvjeta u kojima se odvija realizacija aktivnosti i istovremeno produži krajnji datum za izvršenje Programa i uskladi konačan datum izvršenja programa među svim financijskim sporazumima za centralizirano i zajedničko upravljanje projektima koje su potpisali korisnici do 30. rujna 2016. godine.

---

\* Ovaj natpis ne prejudicira status Kosova i u skladu je s Rezolucijom UN-a 1244 i mišljenjem Međunarodnog suda pravde u vezi s kosovskom deklaracijom o nezavisnosti.

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆEM:

**Članak 1.**

Članak 6. stavka (1) Sporazuma o financiranju mijenja se i glasi: "Ugovori se moraju izvršiti najkasnije do 30. rujna 2016. godine."

**Članak 2.**

Članak 15. stavka (1) Sporazuma o financiranju se mijenja i glasi: „Ovaj sporazum prestaje važiti 30. rujna 2018. godine. Ovaj prekid ne isključuje mogućnost da Komisija izvrši financijske korekcije u skladu s člankom 56. Uredbe o provođenju IPA-e.“

**Članak 3.**

Svi ostali uvjeti Sporazuma o financiranju ostaju nepromijenjeni.

**Članak 4.**

Ova dopuna stupa na snagu s danom potpisivanja. Ukoliko je ugovorne strane potpišu na različite datume, ova dopuna stupa na snagu na dan potpisivanja druge od dviju strana.

Sastavljeno u 2 izvorna primjerka na engleskom jeziku, od kojih jedan primjerak zadržava Komisija, a jedan primjerak Korisnik.

Potpisala, za i u ime Bosne i Hercegovine, u Sarjevu, 11.07.2014.

Gđa Nevenka Savić

.....  
*Državni IPA koodinator, Direktorica,  
Direkcija za europske integracije*

Potpisao, za i u ime Europske komisije, u Briselu, 13.06.2014.

G. Schumann-Hitzler

.....  
*Direktor, Direkcija za proširenje i regionalnu suradnju & pomoć: zajednica  
Turske i Cipra (Director ELARG.D Regional Cooperation & Assistance; Turkish  
Cypriot community)*

-----  
Potvrđujem da ovaj prijevod u cijelosti odgovara izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Datum: 01.09.2014.

Stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik – Marina Čotić

## **DOPUNA BROJ 2**

### **SPORAZUMA O FINANCIRANJU U VEZI S HORIZONTALNIM PROGRAMOM O NUKLEARNOJ SIGURNOSTI I ZAŠTITI OD ZRAČENJA U OKVIRU INSTRUMENTA ZA PRETPRISTUPNU POMOĆ U 2008. GODINI**

Kako je prvobitno zaključen između Komisije Europskih zajednica i Bosne i Hercegovine  
28. srpnja 2009. godine

Europska unija koju predstavlja Europska komisija, u daljnjem tekstu "Komisija",  
s jedne strane, i  
Bosna i Hercegovina, u daljnjem tekstu "Korisnik",  
s druge strane,  
zajedno u tekstu kao "Strane".

#### **Budući da**

- a) Komisija je 18. prosinca 2008. godine usvojila Horizontalni program o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru IPA Komponente „Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija“ za 2008. godinu (u daljnjem tekstu: "Program"). Dio Programa koji se odnosi na Bosnu i Hercegovinu proveden je kroz Financijski sporazum zaključen između Komisije i Korisnika 28. srpnja 2009. godine.
- b) U provođenju Programa došlo je do određenih kašnjenja iz više razloga, kao što je tehnička složenost projekata. Ova kašnjenja se posebno odnose na regionalni projekt broj 1 - Jačanje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela u Albaniji, Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji, Crnoj Gori, Srbiji, te Kosovu\*; i na projektima od broja 7 do 11 koji se odnose isključivo na nacionalnu komponentu Srbije.
- c) Postoji potreba da se osigura odgovarajuće vrijeme koje je neophodno za rješavanje složenosti uvjeta u kojima se odvija realizacija aktivnosti i istovremeno produži krajnji datum za izvršenje Programa i uskladi konačan datum izvršenja programa među svim financijskim sporazumima za centralizirano i zajedničko upravljanje projektima koje su potpisali korisnici do 30. rujna 2016. godine.

---

\* Ovaj natpis ne prejudicira status Kosova i u skladu je s Rezolucijom UN-a 1244 i mišljenjem Međunarodnog suda pravde u vezi s kosovskom deklaracijom o nezavisnosti.



SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆEM:

**Članak 1.**

Članak 6. stavka (1) Sporazuma o financiranju mijenja se i glasi: "Ugovori se moraju izvršiti najkasnije do 30. rujna 2016. godine."

**Članak 2.**

Članak 15. stavka (1) Sporazuma o financiranju se mijenja i glasi: „Ovaj sporazum prestaje važiti 30. rujna 2018. godine. Ovaj prekid ne isključuje mogućnost da Komisija izvrši financijske korekcije u skladu s člankom 56. Uredbe o provođenju IPA-e.“

**Članak 3.**

Svi ostali uvjeti Sporazuma o financiranju ostaju nepromijenjeni.

**Članak 4.**

Ova dopuna stupa na snagu s danom potpisivanja. Ukoliko je ugovorne strane potpišu na različite datume, ova dopuna stupa na snagu na dan potpisivanja druge od dviju strana.

Sastavljeno u 2 izvorna primjerka na engleskom jeziku, od kojih jedan primjerak zadržava Komisija, a jedan primjerak Korisnik.

Potpisala, za i u ime Bosne i Hercegovine, u Sarjevu, 11.07.2014.

Gđa Nevenka Savić

.....  
*Državni IPA koordinator, Direktorica,  
Direkcija za europske integracije*

Potpisao, za i u ime Europske komisije, u Briselu, 13.06.2014.

G. Schumann-Hitzler

.....  
*Direktor, Direkcija za proširenje i regionalnu suradnju & pomoć: zajednica  
Turske i Cipra (Director ELARG.D Regional Cooperation & Assistance; Turkish  
Cypriot community)*

.....  
Potvrđujem da ovaj prijevod u cijelosti odgovara izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Datum: 01.09.2014.

Stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik – Marina Čotić

## ANEKS : Horizontalni program o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja za 2008. godinu<sup>1</sup>

### 1. Identifikacija

Zemlje korisnice	Albanija, Bosna i Hercegovina, Hrvatska, Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija, Crna Gora, Srbija, kao i Kosovo <sup>2</sup>
Broj CRIS (decentralizirano upravljanje)	2008/020-349
Broj CRIS (centralizirano upravljanje)	2008/020-350
Broj CRIS (udruženo upravljanje)	2008/020-350
Godina	2008.
Vrijednost	7.030 milijuna EUR
Tijelo za provedbu	Europska komisija u ime zemalja korisnica, Međunarodna agencija za atomsku energiju (IAEA) putem zajedničkog upravljanja s Europskom komisijom i Središnja agencija za financiranje i ugovaranje Hrvatske
Krajnji rok za zaključivanje Sporazuma o financiranju	Najkasnije do 31. prosinca 2009. godine.
Krajnji rok za potpisivanje ugovora	3 godine nakon datuma zaključenja Sporazuma o financiranju. Ovi datumi odnose se i na državno sufinanciranje.
Krajnji rok za izvršenje	30. rujna 2016. godine (centralizirano i zajedničko upravljanje). 30. rujna 2014. godine (centralizirano upravljanje). Ovi datumi odnose se i na državno sufinanciranje.
Šifra sektora	2364
Proračunske stavke	22.020701: Regionalni i horizontalni programi
Nadležno tijelo za izradu programa	Unit D3- Regional Programmes DG ELARG
Nadležno tijelo za provedbu programa	Unit D3- Regional Programmes DG ELARG, IAEA, CFCA

## **2. PRIORITETNE OSI / (MJERE) / PROJEKTI**

### **2.a Prioritetne osi**

<sup>1</sup> Usvajanje Horizontalnog programa o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja u okviru IPA komponente - Pomoć u tranziciji i izgradnja institucija za 2008. god. ne prejudicira poziciju svake države članice pojedinačno o statusu Kosova prema uredbi UNSCR-a 1244/99, o čemu se odlučuje u skladu s njihovom praksom i međunarodnim pravom.

<sup>2</sup> Ova oznaka ne prejudicira status Kosova i u skladu je s Rezolucijom UNSCR-a 1244 i mišljenjem Međunarodnog suda pravde u vezi s kosovskom deklaracijom o neovisnosti.

IPA-in horizontalni program o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja provodi se u kontekstu prioritetne osi pod nazivom "Sposobnost prihvatanja obveza koje proizlaze iz članstva i približavanje europskim standardima".

Kako je već naznačeno u Multikorisničkom višegodišnjem indikativnom planskom dokumentu (MIPD), ovaj program se bavi i regionalnim i horizontalnim pitanjima. Odjeljak 2.2.9 MIPD-a jasno kaže da:

- (1) Zapadni Balkan je suočen s određenim brojem problema s radioaktivnošću koji su povezani s korištenjem radionukleida u jednom broju industrijskih i medicinskih primjena;
- (2) praćenje radioaktivnosti u okolišu predstavlja značajno radiološko pitanje;
- (3) postojeća državna tijela za sigurnost koji bi trebali regulirati nuklearnu sigurnost i zaštitu od zračenja u većini slučajeva nemaju dovoljno osoblja niti potrebnog stručnog znanja;
- (4) podrška se može pružiti kroz višekorisničke projekte i državne projekte čiji opseg ovisi o datom području.

Važno je naglasiti da je unapređenje tehničkih kapaciteta državnih regulatora nuklearne sigurnosti i zaštite od zračenja preduvjet za bilo kakvo poboljšanje radiološke situacije u zemljama Zapadnog Balkana. Pored toga, usklađivanje s pravnom stečevinom Zajednice koja se odnosi na područje nuklearne energije i u velikoj mjeri na zaštitu od zračenja počiva na postojanju i pravilnom funkcioniranju tih regulatora. S obzirom na činjenicu da su u zemljama Zapadnog Balkana regulatori za nuklearnu energiju i zaštitu od zračenja slabi, ili su u razvoju ili nisu uopće uspostavljeni, nisu još definirane ni jasne državne strategije koje se bave radiološkim pitanjima. Očekuje se da će se, uz pomoć podrške IPA-e, ove strategije izraditi u bliskoj budućnosti, te na osnovu njih sačiniti i mape puta za puno prenošenje pravne stečevine Zajednice u državno zakonodavstvo i propise.

Trenutno prilično dramatična radiološka situacija u nuklearnom institutu Vinča pored Beograda u Srbiji postavila je pitanje sigurnosti i osiguranja kojima se treba hitno pozabaviti. Zato međunarodna zajednica preko IAEA-e sudjeluje u financiranju programa VIND koji ima za cilj poboljšanje upravljanja radioaktivnim otpadom, dekomisiju nuklearnih postrojenja i rehabilitaciju zagađenog područja na licu mjesta. IPA-in Horizontalni program o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja je namijenjen sudjelovanju u nekim projektima koje su već identificirale srbijanske vlasti zajedno s IAEA-om.

Ovaj financijski prijedlog je fokusiran na skup sastavljen od jednog regionalnog projekta i jedanaest državnih projekata koji pokrivaju prioritete MIPD-a.

## **2. b Opis projekata grupiran po prioritetnoj osi**

### ***Opći kontekst***

Tijekom 2007. godine je organizirano nekoliko misija u državama Zapadnog Balkana radi upoznavanja s glavnim organizacijama koje se bave nuklearnom sigurnošću i zaštitom od zračenja i radi boljeg razumijevanja radioloških pitanja s kojima se korisnici susreću. Te misije su omogućile da se identificiraju ključni prioriteti za svaku državu Zapadnog Balkana, odnosno:

- Jačanje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela, što je preduvjet za napredak na području sigurnosti od zračenja u većini država Zapadnog Balkana, osim Hrvatske koja



je u velikoj mjeri već prenijela pravnu stečevinu Zajednice (*acquis*) u domaće zakone i propise;

- Smanjenje medicinske izloženosti ionizirajućem zračenju pacijenata i radnika u cilju usklađenosti s Direktivama Vijeća 96/29 i 97/43;
- Poboljšanje infrastrukture za praćenje radioaktivnosti u okolišu;
- Smanjenje radioloških rizika koji potječu od kontanimiranih područja i skladištenja velikih količina radioaktivnog otpada u nuklearnom institutu Vinča u Srbiji.

U tom smislu je utvrđeno da je jedanaest projekata nacionalnog dometa već dovoljno ispunilo ove prioritete. Pored toga, s obzirom da je unaprjeđenje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela važno pitanje u većini država Zapadnog Balkana, zbog očigledne ekonomije razmjera, pomoć u okviru IPA-e dodjeljivat će se putem prilično velikog regionalnog projekta.

Program će biti usko koordiniran s IAEA-om, jer nekoliko projekata nastavljaju i razvijaju aktivnosti koje je ova agencija već financirala. Za sedam projekata je čak predloženo da se provode putem zajedničkog upravljanja s IAEA-om.

Program će također biti usko koordiniran s drugim financijskim instrumentima koji obrađuju područje nuklearne problematike (tj. instrument za suradnju u vezi s nuklearnom sigurnošću i instrument za stabilnosti).

### ***Opis projekata***

Projekt br. 1: "Povećanje tehničkih kapaciteta regulatornih tijela za nuklearnu energiju u Albaniji, Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, Bivšoj Jugoslovenskoj Republici Makedoniji, Kosovu, Crnoj Gori i Srbiji" ima za cilj pružanje direktne pomoći regulatornim tijelima uglavnom im pomažući da procijene stupanj prijenosa stečevine Zajednice iz oblasti nuklearne sigurnosti i zračenja u njihove nacionalne zakone i propise. Na temelju takve procjene, potrebno je utvrditi prioritetnu listu budućih aktivnosti. Ovaj projekt treba pružiti i pomoć u sačinjavanju novih propisa, te u ratifikaciji međunarodnih konvencija, protokola i sporazuma iz oblasti nuklearne energije. Projekt treba zaključiti identificiranjem budućih potreba za pružanjem pomoći u vezi s regulativom.

Projekt je po svom opsegu regionalan. Uzimajući u obzir opseg aktivnosti u vezi s tehničkom pomoći koje u toj oblasti IAEA provodi u zemljama Zapadnog Balkana, smatralo se da je dobro da se projekt provodi kroza zajedničko upravljanje s ovom agencijom. Na taj način se izbjegava preklapanje tehničke pomoći i može doći do razvijanja sinergije.

Sporazum o doprinosu IAEA-e u iznosu od 1.200.000 EUR bit će zaključen u prvom kvartalu 2011. godine za provođenje ovog projekta u skladu s uvjetima Financijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Europske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. travnja 2003. godine kojem je IAEA pristupila 17. rujna 2004. godine.

Nakon tenderskog postupka, IAEA treba zaključiti sporazum s konzorcijem regulatornih tijela EU uz moguću podršku njihove organizacije za tehničku potporu, u trećem kvartalu 2011. godine.

Projekt br. 2: "Formiranje kalibracijskoga laboratorija za ionizirajuće zračenje (Sekundarni standardni dozimetrijski laboratorij) u Bosni i Hercegovini" ima dvije glavne komponente. Prva komponenta se uglavnom sastoji od tehničke pomoći za projektiranje SSDL-a s ciljem konačnog učlanjenja u mrežu IAEA/WHO. Također će doprinijeti formuliranju

odgovarajućih propisa na području metrologije. Druga komponenta projekta se odnosi na nabavku i instaliranje opreme, obuku osoblja i sačinjavanje programa održavanja SSDL-a.

Nakon tendera se sklapaju ugovori o uslugama i nabavci u iznosu od 150.000 EUR odnosno 250.000 EUR koji će biti pokrenuti u trećem kvartalu 2011. godine, odnosno, u četvrtom kvartalu 2011. godine. Uz to bi organizacija korisnika trebala voditi ugovor o radovima, kojeg u potpunosti financira organizacija korisnika, u cilju obnove i/ili modernizacije postrojenja u kojem će laboratorij biti smješten.

Projekt br. 3: "Upravljanje otvorenim radionukleidima u zdravstvenim ustanovama" se fokusira na smanjenje izloženosti ionizirajućem zračenju radnika u glavnim odjelima za nuklearnu medicinu u pet bolnica i kliničkih centara u Bosni i Hercegovini koji se nalaze u Sarajevu, Banjoj Luci, Zenici, Mostaru i Tuzli. Projekt treba početi analizom sadašnje prakse upravljanja radionukleidima u tim zdravstvenim ustanovama i pružiti tehničku bazu za pokretanje ugovora o nabavci koji slijedi nakon toga. Većina predviđene opreme se odnosi na zaštitu kutija i kontejnera s radionukleidima što bi povećalo sigurnost i osiguranje upravljanja radionukleidima. Također je planirano da se osiguraju dozimetri za kontrolirana područja u bolnicama. Ugradnja i testiranje opreme je dio aktivnosti kao i organizacija obuke za osoblje. U tom pogledu je potrebno uspostaviti blisku suradnju s IAEA-om.

Nakon tendera koji će biti pokrenuti u prvom kvartalu 2010. godine i, najkasnije, u prvom kvartalu 2012. godine, sklopit će se ugovori o uslugama i nabavci u iznosu od 150.000 EUR, odnosno, 350.000 EUR.

Projekt br. 4: "Jačanje administrativnih kapaciteta Državnog zavoda za radiološku i nuklearnu sigurnost, regulatornog tijela za nuklearnu sigurnost i osiguranje" u Hrvatskoj ima za cilj poboljšanje tehničkih kapaciteta ovog regulatornog tijela na dva odvojena područja: kontrola zaštite nuklearnih materija, i upravljanje radioaktivnim otpadom i dekomisija nuklearnih postrojenja. Pomoć se sastoji u pružanju tečajeva za obuku, uključujući obuku na radnom mjestu kao i naučne posjete. Važno je naglasiti da će tečaj za kontrolu nuklearnih materijala imati za cilj postizanje zahtjeva IAEA-e i EURATOM-a. Što se tiče upravljanja radioaktivnim otpadom i dekomisije, dana podrška je posebno usmjerena na izradu plana dekomisije, procjenu troškova, upravljanje nastalim radioaktivnim otpadom i pitanja zaštite od zračenja.

Jedan ugovor o uslugama za doprinos EU u iznosu od 252.000 EUR treba biti pokrenut u četvrtom kvartalu 2011. godine. Provedba ovog projekta bit će decentralizirana.

Projekt br. 5: "Zdravstvena zaštita u vezi s medicinskom izloženošću" pacijenata i radnika ionizirajućem zračenju u zdravstvenim ustanovama u Hrvatskoj. Ovaj projekt velikim dijelom obuhvaća razvijanje Programa osiguranja kvalitete, izradu Akcijskoga plana za kvalitetno upravljanje provedbom kroz kontrolu kvalitete opreme i kroz upravljanje doziranjem za pacijente, i na sačinjavanje pisanih protokola za svaku vrstu opreme koja proizvodi ionizirajuće zračenje. Projekt ima komponentu nabavke koja obuhvaća posebno multimetre za rentgene, test aparate za kontrolu kvalitete razvijanja filma, i test Phantom za ukupnu kvalitetu snimke. Jačanje svijesti javnosti o izloženosti ionizirajućem zračenju uslijed medicinske izloženosti dio je projekta. To će obuhvatiti pripremu informativnog materijala, organiziranje javnih kampanja, kreiranje posebne internetske stranice i vođenje radionica za liječnike koji se bave radiodijagnostikom. Projekt treba zaključiti sveobuhvatnom analizom primijenjenih doza na pacijente i ocjenom njihovog učešća u kolektivnim dozama u okviru različitih specifičnih radioloških tehnika. Na kraju, projekt će doprinijeti optimiziranju doza za radnike u zdravstvenim ustanovama kroz izvođenje međusobne usporedbe.

Nakon tendera koji će biti pokrenuti u četvrtom kvartalu 2011. godine, sklapaju se ugovori o uslugama i nabavci u iznosu od 250.000 EUR, odnosno, 450.000 EUR.

Provedba ovog projekta bit će decentralizirana.

Projekt br. 6: "Jačanje zaštite od zračenja i nuklearne sigurnosti u Crnoj Gori kroz unaprjeđivanje kapaciteta institucija za tehničku podršku" je projekt za nabavku koji se odnosi na pribavljanje razne opreme za Centar za ekotoksiološka istraživanja u Crnoj Gori (CETI) koji djeluje kao Organizacija za tehničku podršku regulatornom tijelu Crne Gore. Ovaj ugovor za nabavku obuhvaća sljedeća područja: praćenje radioaktivnosti u okolišu, upravljanje radioaktivnim otpadom i transport radioaktivnog materijala, te medicinsku izloženost pacijenata i radnika. Projekt također treba pružiti tečajevе obuke za osoblje CETI-ja i konačno, doprinijeti certificiranju i akreditaciji svih metoda i aktivnosti CETI-ja u vezi sa zaštitom od zračenja.

Jedan ugovor o nabavci na iznos od 300.000 EUR treba pokrenuti u drugom kvartalu 2009. godine. Osim toga, još jedan ugovor o nabavci na iznos od 95.000 EUR kojeg u potpunosti financira organizacija korisnika trebala bi pokrenuti organizacija korisnika (CETI) u drugom kvartalu 2009. godine.

Projekt br. 7: "Kondicioniranje i sigurno skladištenje neiskorištenih zatvorenih radioaktivnih izvora" je dio programa dekomisije instituta za nuklearnu energiju u Vinči koji je procesu razvoja u Srbiji. Ovaj projekt se uglavnom odnosi na povlačenje, karakterizaciju, kondicioniranje, pakiranje i skladištenje najmanje 2000 zatvorenih radioaktivnih izvora kategorije 3-4 prema IAEA-i. Pomoć Institutu u Vinči će posebno doprinijeti projektiranju novog postrojenja za kondicioniranje i skladištenje zatvorenih radioaktivnih izvora i organiziranju obuke za osoblje Vinče.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekt provodi kroza zajedničko upravljanje s ovom agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i moglo bi doći do razvijanja sinergije.

Tijekom drugog kvartala 2010. godine sklopit će se sporazum o doprinosu s IAEA-om u iznosu od 616.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu s uvjetima Financijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Europske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. travnja 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. rujna 2004. godine.

Projekt br. 8: "Dekomisija degradiranog hangara za skladištenje otpada br. 1" dio je Programa dekomisije starog i degradiranog objekta za radioaktivni otpad u Vinči. Podrška EU trebala bi se uglavnom odnositi na pružanje pomoći u sačinjavanju plana dekomisije, pripremu izvješća o analizi sigurnosti u vezi s tim, karakterizaciju objekta, i organiziranje radova dekomisije putem tenderske procedure.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekt provodi kroza zajedničko upravljanje s ovom agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i moglo bi doći dio razvijanja sinergije.

Tijekom drugog kvartala 2010. godine sklopit će se sporazum o doprinosu s IAEA-om u iznosu od 1.200.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu s uvjetima Financijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Europske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. travnja 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. rujna 2004. godine.

Projekt br. 9: "Pregled radioaktivnosti" je dio Programa dekomisije Instituta za nuklearnu energiju u Vinči u Srbiji. Ovaj projekt se uglavnom odnosi na identificiranje starih objekata u kojima su se nekada u prošlosti odvijale radiološke aktivnosti u Vinči, na njihovu

karakterizaciju i - na osnovu toga - definiranje plana buduće dekomisije i rehabilitacijskih radnji zajedno s dinamikom provedbe. Ovaj projekt obuhvaća važan program uzorkovanja i mjerenja radioaktivnih uzoraka.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekt provodi kroza zajedničko upravljanje s ovom agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i moglo bi doći do razvijanja sinergije.

Tijekom drugog kvartala 2010. godine sklopit će se sporazum o doprinosu s IAEA-om u iznosu od 588.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu s uvjetima Financijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Europske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. travnja 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. rujna 2004. godine.

Projekt br. 10: "Karakterizacija i kondicioniranje radioaktivnog otpada" je dio Programa dekomisije Instituta u Vinči, Srbija. Ovaj projekt uglavnom ima za cilj rad postrojenja za tretman radioaktivnog otpada i kondicioniranje objekta u Vinči. Aktivnosti u okviru ovog projekta trebaju pružiti osoblju Vinče stručno znanje kako da se karakteriziraju, tretiraju i kondicioniraju spremnici s radioaktivnim otpadom. Najmanje 500 spremnika s otpadom bi trebalo biti obrađeno i uskladišteno kao rezultat ovog projekta. Osim toga, projektom treba omogućiti kompletiranje baze podataka kojom će se popisati svi tipovi radioaktivnog otpada trenutno uskladištenog u Vinči.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekt provodi kroza zajedničko upravljanje s ovom agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i mogla bi se razviti sinergija.

Tijekom drugog kvartala 2010. godine sklopit će se sporazum o doprinosu s IAEA u iznosu od 611.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu s uvjetima Financijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Europske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. travnja 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. rujna 2004. godine.

Projekt br. 11: "Jačanje kapaciteta i infrastrukture za sigurnost od radijacije" je dio Programa dekomisije Instituta za nuklearnu energiju u Vinči, Srbija. Ovaj projekt se uglavnom odnosi na unaprjeđivanje pitanja zaštite od zračenja posebno tijekom provođenja projekata VIND. Dio projekta koji se odnosi na tehničku pomoć obuhvaća i analizu nedostataka sadašnje radiološke procjene različitih aktivnosti koje treba sprovesti na licu mjesta, a u dijelu koji se odnosi na investiranje nabavit će se oprema za poslovnu zgradu u Vinči, u kojoj će se sastajati i raditi urgentni timovi za zaštitu od zračenja. U tom kontekstu se planira kupovina mobilne meteorološko-ekološkog laboratorija kojim bi se kompletirao puni kapacitet za spremnost u hitnim slučajevima.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekt provodi kroza zajedničko upravljanje s ovom agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i moglo bi doći do razvijanja sinergije.

Tijekom drugog kvartala 2010. godine sklopit će se sporazum o doprinosu s IAEA-om u iznosu od 163.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu s uvjetima Financijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Europske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. travnja 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. rujna 2004. godine.

Projekt br. 12: "Jedinica za upravljanje projektom za projekte koje financira EU" je projekt za podršku sedam projekata koje financira EU ili koje treba provesti u Vinči u ukupnom proračunu od više od 9 milijuna EUR. Kroz ovaj projekt pružat će se pomoć u planiranju



svakog projekta i aktivnosti, pravljenju i održavanju rasporeda za projekt, uključujući planiranje svake aktivnosti i doprinosa kako bi se osigurao pravovremen završetak i uspješno ostvarenje ukupnih ciljeva i ciljeva izvedbe.

S obzirom da IAEA provodi i koordinira važne aktivnosti tehničke pomoći u Vinči, smatralo se prikladnim da se projekt provodi putem zajedničkog upravljanja s ovom agencijom. Na taj način bi se izbjeglo preklapanje tehničke pomoći i moglo bi doći do razvijanja sinergije.

Tijekom prvog kvartala 2009. godine sklopit će se sporazum o doprinosu s IAEA-om u iznosu od 500.000 EUR za provođenje ovog projekta u skladu s uvjetima Financijskog i administrativnog okvirnog sporazuma (FAFA) između Europske zajednice i Ujedinjenih nacija, potpisanog 29. travnja 2003. godine, kojem je IAEA pristupila 17. rujna 2004. godine.

## **2. c Pregled prošle i tekuće pomoći uključujući stečeno iskustvo i koordinaciju donatora**

Tijekom razdoblja od 2001. do 2006. godine, aktivnosti u vezi s nuklearnom energijom u okviru programa *Phare* za nuklearnu sigurnost odnosile su se na određeni broj radioloških pitanja sličnih onima koja se predviđaju za zemlje Zapadnog Balkana, npr. regulatorna pomoć, upravljanje zatvorenim izvorima radioaktivnosti, zaštita od zračenja, upravljanje radioaktivnim otpadom, dekomisija nuklearnih postrojenja i spremnost za izvanredne situacije. Većina tih projekata su provedeni u skladu sa Sustavom decentraliziranog provođenja. Oni su značajno poboljšali radiološku situaciju u Centralnoj Europi i istočnim zemljama koja je postala slična situaciji koja postoji u starijim državama članicama EU. Glavno iskustvo je vezano za tehničku kompleksnost projekata koja je zahtijevala duže razdoblje od očekivanog za pripremu i finaliziranje odgovarajućih tenderskih dosjea. Zbog prilično ograničenih tehničkih kapaciteta nekih od organizacija korisnika, Službe Komisije (u to vrijeme Radna skupina za nuklearnu energiju DG ELARG-a) su bile veoma uključene u podršku delegaciji EK kako bi se unaprijedila kvaliteta dokumenata. Očekuje se da situacija bude slična i u zemljama Zapadnog Balkana. Zbog toga je potrebno ojačati tehničke kapacitete DG ELARG posebno putem veće uključenosti Zajedničkog istraživačkog centra u pripremu tehničke dokumentacije vezane za svaki projekt.

Upravljanje radionukleidima u zdravstvenim ustanovama dio je IPA Horizontalnog programa o nuklearnoj sigurnosti i zaštiti od zračenja za 2008. godinu. Radnje koje je potrebno poduzeti, posebno u Bosni i Hercegovini, u cijelosti su usklađene sa zaključcima stručnog seminara kojeg je organizirala Europska komisija 2007. godine u Briselu na istu temu s fokusom na postojeću situaciju u Bugarskoj, Hrvatskoj i Rumunjskoj.

Koordinacija s instrumentom za suradnju na području nuklearne sigurnosti (INSC) i instrumentom za stabilnost (IFS) osigurana je kroz rasprave o sažecima projekata s članovima komiteta INSC-a i IFS-a.

Više od polovine projekata IPA-e o nuklearnoj energiji za 2008. godinu bit će realizirano kroza zajedničko upravljanje s IAEA-om. Razlog je to što je ova međunarodna agencija već podržavala određeni broj projekata u zemljama Zapadnog Balkana, naročito u okviru regulatorne pomoći. U konkretnom slučaju Srbije, IAEA koordinira aktivnosti koje treba provesti u okviru programa VIND, uključujući upravljanje fondovima koje je doznačilo nekoliko donatora. Zbog toga je uska suradnja s IAEA-om preduvjet za većinu projekata o nuklearnoj sigurnosti koje treba provesti u zemljama Zapadnog Balkana. Ova suradnja će biti osigurana kroza zajedničke sastanke za praćenje, cirkuliranje i analizu tehničkih izvješća i misija na licu mjesta.



## 2. d Horizontalna pitanja

Provedba projekata od 1 do 12 značajno će doprinijeti poboljšanju zaštite čovjeka i okoliša od ionizirajućeg zračenja u državama Zapadnog Balkana. Također će doprinijeti smanjenju izloženosti ionizirajućem zračenju pacijenata i radnika u zdravstvenim ustanovama. U pravilu, jačanje kapaciteta tijela nadležnih za nuklearnu sigurnost može imati samo pozitivan efekt na praćenje radioaktivnosti i kontrolu radioaktivnih materijala na cijelom prostoru Zapadnog Balkana.

## 2. e Uvjeti

Provedba projekata br. 1, 2, 3, 7, 8, 9, u okviru ovog programa podliježe sljedećim preduvjetima:

- Zakonom su formirana državna regulatorna tijela za područje nuklearne sigurnosti i zaštite od zračenja i u funkciji su u vrijeme pokretanja projekta (objavljivanje poziva za nabavku).

Za provedbu projekta br. 5 potrebna je pismena suglasnost svih državnih bolnica i drugih državnih zdravstvenih ustanova u Hrvatskoj koje su uključene u projekt.

## 2. f Referentne vrijednosti

	2009.		2010. (kumulativno)		2011. (kumulativno)		2012. (kumulativno)	
	EU	NF*	EU	NF*	EU	NF*	EU	NF*
Sporazumi o doprinosu s IAEA-om	2	-	2	-	2	-	2	-
Broj pokrenutih tenderskih procedura	6	0	7	0	9	2	10	2
Stopa ugovaranja (%)	66,6	0	75	0	91,6	100	100	100

\* u slučaju paralelnog nacionalnog sufinanciranja

### 3. PRORACUN (iznosi u EUR)

#### 3.1. Indikativni proračun

##### 3.1.1. Tabela za decentralizirane projekte (Hrvatska)

Decentralizirano upravljanje	Izgradnja institucija (IB)				Investicije (INV)				Ukupno (II + INV)	Ukupno učešće IPA-e EU				
	Ukupna javna potrošnja	Učešće IPA-e EU	Nacionalno javno učešće *		Ukupna javna potrošnja	Učešće IPA-e EU		Nacionalno javno učešće *						
			EUR (a)=(b)+(c)	EUR (b)		% <sup>(1)</sup>	EUR (c)		% <sup>(1)</sup>	EUR (d)=(e)+(f)	EUR (e)	% <sup>(1)</sup>	EUR (f)	% <sup>(1)</sup>
Prioritetna os 3	Sposobnost prihvatanja obveza koje proizlaze iz članstva i približavanje europskim standardima													
Projekt br. 4: Jačanje administrativnih kapaciteta Državnog zavoda za radiološku i nuklearnu sigurnost, regulatornog tijela za nuklearnu sigurnost i osiguranje	280.000	252.000	90	28.000	10							280.000	252.000	3,5
Projekt br. 5: Zdravstvena zaštita kod medicinske	278.000	250.000	90	28.000	10		600.000	450.000	75	150.000	25	878.000	700.000	10,0











3.1.4. Tabela sažetka podrške IPA-e prema usvojenom modelu upravljanja

Prioritetna os 3	Sposobnost prihvatanja obeza koje proizlaze iz članstva i približavanje europskim standardima												
	Izgradnja institucija (IB)				Investicije (INV)				Ukupno (IB + INV)		Ukupno učee IPA-e EU		
	Ukupna javna potrošnja	Učeće IPA-e EU		Nacionalno javno učeće*		Ukupna javna potrošnja	Učeće IPA-e EU		Nacionalno javno učeće*				
	EUR (a)=(b)+(c)	EUR (b)	% <sup>(1)</sup>	EUR (c)	% <sup>(1)</sup>	EUR (d)=(e)+(f)	EUR (e)	% <sup>(1)</sup>	EUR (f)	% <sup>(1)</sup>	EUR (g)=(a)+(d)	EUR (h)=(b)+(e)	
												o/o <sup>(2)</sup>	
Decentralizirano upravljanje	558.000	502.000	90	56.000	10	600.000	450.000	75	150.000	25	1.158.000	952.000	13,5
Centralizirano upravljanje	300.000	300.000	100			1.105.000	900.000	82,2	205.000	17,8	1.405.000	1.200.000	17,1
Zajedničko upravljanje	1.725.000	1.700.000	98,6	25.000	1,4	3.756.000	3.178.000	84,6	578.000	15,4	5.481.000	4.878.000	69,4
UKUPNO	2.583.000	2.502.000	96,9	81.000	3,1	5.461.000	4.528.000	82,9	933.000	17,1	8.044.000	7.030.000	100

### **3.2 Princip sufinanciranja koji se primjenjuje na projekte koji se financiraju u okviru programa**

Za projekte u okviru decentraliziranog upravljanja (projekti br. 4 i 5) učešće EU je 82,21% ukupnog proračuna namijenjenog za ovaj dio programa. Ovaj obračun je izvršen u vezi s kvalificiranim troškovima, što se temelji na javnim rashodima. Zajedničko sufinanciranje će se koristiti kao pravilo. Zahtjevi u pogledu sufinanciranja za IB (izgradnja institucija) i INV (investicije) na nivou projekta su ispunjeni.

Za projekte u okviru centraliziranog upravljanja (projekti br. 2, 3 i 6) učešće EU je 85,41% ukupnog proračuna namijenjenog za ovaj dio programa. Ovaj obračun je izvršen u vezi s kvalificiranim troškovima, što se temelji na ukupnim rashodima. Koristit će se paralelno sufinanciranje. Zahtjevi u pogledu sufinanciranja za IB i INV na nivou projekta su ispunjeni za projekte br. 2 i 6. Za projekt br. 3 još se nije došlo do iznosa jer veličina učešća EU može iznositi do 100% kvalificiranih troškova. Stoga se nivo sufinanciranja nije mogao odrediti. Zapravo će se mogući nivo sufinanciranja znati kada budu poznati dostupni rezultati studije izvedivosti koja će biti provedena na početku projekta.

Za projekte u okviru zajedničkog upravljanja s Međunarodnom agencijom za atomsku energiju (projekti br. 7, 8, 9, 10, 11 i 12) učešće EU je 89% ukupnog proračuna namijenjenog za ovaj dio programa. Ovaj obračun je izvršen u vezi s kvalificiranim troškovima, što se temelji na ukupnim rashodima. Koristit će se zajedničko sufinanciranje. Zbog svog lokalnog karaktera, projekt br. 1 neće biti sufinanciran. Ostale projekte sufinancira IAEA i drugi donatori. Međutim, nivo se mora sagledati u okviru cijelog programa VIND čija je vrijednost mnogo veća od proračuna namijenjenog za gore navedene projekte.

## **4. PROVEDBENI ARANŽMANI**

### **4.1 Metoda provedbe**

Za projekte br. 2, 3 i 6 program će provoditi Europska komisija na centraliziranoj osnovi u skladu s člankom 53a Financijske uredbe<sup>3</sup> i odgovarajućim odredbama Pravila provedbe<sup>4</sup>.

Projekti br. 4 i 5 će se provoditi putem decentraliziranog upravljanja u skladu s člankom 53a Financijske uredbe<sup>5</sup> i odgovarajućim odredbama Pravila provedbe<sup>6</sup>. Korisnik će i dalje i osiguravati da uvjeti predviđeni člankom 56 Financijske uredbe budu ispunjeni cijelo vrijeme.

Prethodna kontrola koju vrši Komisija primjenjuje se na tenderski postupak za dobivanje ugovora, objavljivanje poziva za dostavljanje prijedloga i dodjelu ugovora i sredstava dok Komisija ne odobri decentralizirano upravljanje bez prethodne kontrole kako je navedeno u članku 18 Uredbe o realizaciji IPA-e.

<sup>3</sup> Službeni list (OJ) L 248, 16.9.2002. str. 1.

<sup>4</sup> Službeni list (OJ) L 357, 31.12.2002. str. 1.

<sup>5</sup> Vidjeti fusnotu 3.

<sup>6</sup> Vidjeti fusnotu 4.

Za projekte br. 1, 7, 8, 9, 10, 11 i 12, provedbu će vršiti Europska komisija putem zajedničkog upravljanja s Međunarodnom agencijom za atomsku energiju prema članku 53d Financijske uredbe i odgovarajućih odredbi Pravila provedbe. U tom cilju će Komisija i IAEA zaključiti dva Sporazuma o doprinosu (jedan za projekt 1 i drugi za sve ostale projekte), u skladu s Financijskim i administrativnim okvirnim sporazumom (FAFA).

#### **4.2 Opća pravila nabavke i procedura dodjele nepovratnih sredstava**

Za projekte br. 2, 3, 4, 5 i 6 nabavka će se vršiti prema odredbama Dijela 2, Naslova IV Financijske uredbe, te Dijela 2, Naslova III, Poglavlja 3 njenih Provedbenih pravila, kao i pravila i procedure za ugovore za usluge, nabavku i radove financirane iz općeg proračuna Europskih zajednica u svrhu suradnje s trećim zemljama, koje je Komisija usvojila 24. svibnja 2007. godine C(2007)2034).

Komisija će također koristiti proceduralne smjernice i standardne obrasce i modele, koji olakšavaju primjenu gornjih pravila, predviđene u "Praktičnom vodiču za procedure ugovaranja eksternih aktivnosti EU" ("Praktični vodič"), objavljenom na internetskoj stranici EuropeAid<sup>7</sup> na datum pokretanja procedure za nabavku ili dodjelu nepovratne pomoći.

Za projekte br. 1, 7, 8, 9, 10, 11 i 12, opća pravila za nabavku i procedure za dodjelu sredstava bit će definirane u Sporazumu o doprinosu sačinjenom između Komisije i IAEA -e koji provode taj program/aktivnost.

### **5. MONITORING I EVALUACIJA**

#### **5.1 Monitoring**

Komisija može poduzeti sve radnje koje smatra neophodnima u cilju praćenja relevantnih programa, a za projekte kojima se zajednički upravlja s IAEA-om te radnje se mogu obaviti zajedno s IAEA-om.

Decentralizirane projekte će pratiti Komitet za monitoring IPA-e uz pomoć Komiteta za pomoć u tranziciji i nadzor izgradnje institucija, te Zajednički komitet za monitoring.

Oni će ocjenjivati učinkovitost, kvalitetu i povezanost u provođenju ovog programa. Oni mogu dati prijedloge Komisiji i državnom koordinatoru za IPA-u, a primjerak se šalje službeniku za izdavanje odobrenja, radi odlučivanja o korektivnim mjerama kojima bi se osiguralo postizanje ciljeva programa i poboljšala učinkovitost pružene pomoći.

---

<sup>7</sup>[http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical\\_guide/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical_guide/index_en.htm)

## **5.2 Evaluacija**

Programi podliježu prethodnim evaluacijama, kao i privremenim i, kada je relevantno, naknadnim evaluacijama, u skladu s člankom 57 i 82 Uredbe o provedbi IPA-e<sup>8</sup>, u cilju poboljšavanja kvalitete, djelotvornosti i dosljednosti pomoći iz fondova EU i strategije i provedbe programa.

Rezultati prethodnih i privremenih evaluacija uzimaju se u obzir u ciklusu programiranja i provedbe.

Komisija može provoditi i strateške evaluacije.

Za decentralizirane projekte, nakon dodjeljivanja ovlasti za upravljanje, obvezu za provođenje privremenih evaluacija ima korisnik, a Komisija nema pravo vršiti nikakve ad hoc privremene evaluacije programa koje smatra potrebnim. Naknadna evaluacija je isključivo pravo Komisije čak i nakon dodjeljivanja ovlasti za upravljanje korisniku.

## **6. REVIZIJA, FINACIJSKA KONTROLA, MJERE PROTIV PRIJEVARA; FINACIJSKA USKLAĐIVANJA, PREVENTIVNE MJERE I FINACIJSKE KOREKCIJE**

### **6.1 Revizija, financijska kontrola, mjere protiv prijevara**

Računovodstvene knjige i operacije svih strana uključenih u provedbu ovog programa, kao i ugovori i sporazumi kojima se program provodi, podliježu, s jedne strane, superviziji i financijskoj kontroli od strane Komisije (uključujući Europski ured za borbu protiv prijevara), koja može vršiti provjere po svom nahođenju, sama ili putem vanjskog revizora i, s druge strane, revizijama Europskog suda revizora. To obuhvaća mjere poput naknadne verifikacije tenderskih i procedura ugovaranja provedenih od strane Delegacije u zemlji korisnici.

U cilju osiguravanja učinkovite zaštite financijskih interesa Zajednice, Komisija (uključujući Europski ured za borbu protiv prijevara) može provoditi provjere i kontrole na licu mjesta, u skladu s procedurama predviđenim u Uredbi Vijeća (EC, Euratom) 2185/96<sup>9</sup>.

Gore opisane kontrole i revizije primjenjuju se na sve izvođače, podizvođače i korisnike nepovratne pomoći koji su dobili sredstva Zajednice.

### **6.2 Financijsko usklađivanje**

Za decentralizirane projekte će državni službenik za izdavanje odobrenja, koji je u prvom stupnju odgovoran za istraživanje svih nepravilnosti, izvršiti financijska usklađivanja tamo gdje se otkriju nepravilnosti ili nemar u vezi s provedbom ovog programa, tako što će poništiti svaku ili dio pomoći EU. Državni službenik za izdavanje odobrenja će u obzir uzeti prirodu i težinu nepravilnosti i financijski gubitak za pomoć EU.

U slučaju nepravilnosti, uključujući nemar ili prijevaru, državni službenik za izdavanje odobrenja će izvršiti povrat pomoći koju je Zajednica isplatila korisniku u skladu s državnim procedurama za povrat.

### **6.3 Revizijski trag**

<sup>8</sup> Uredba Komisije (EC) br. 718/2007 od 12. lipnja 2007. godine (OJ L 170, 29.6.2007., str.1).

<sup>9</sup> SL L 292; 15.11.1996.; str. 2



Za decentralizirane projekte će državni službenik za izdavanje odobrenja osigurati da sve relevantne informacije budu dostupne kako bi se uvijek mogao pratiti revizijski trag. Te informacije obuhvaćaju materijalne dokaze o odobrenju prijava za plaćanje, obračunavanju i isplatama po tim prijavama, te postupanju s avansima, garancijama i dugovima.

#### **6.4 Preventivne mjere**

Za decentralizirane projekte korisnici će osigurati da se svi slučajevi prijevare i nepravilnosti ispituju i učinkovito tretiraju i da funkcionira mehanizam kontrole i izvještavanja jednak mehanizmu preciziranom u Uredbi Komisije 1828/2006<sup>10</sup>. Svi sumnjivi ili stvarni slučajevi prijevare i nepravilnosti kao i mjere vezane uz njih moraju se odmah prijaviti službama Komisije. Ukoliko nema sumnjivih ili stvarnih slučajeva prijevare ili nepravilnosti koje treba prijaviti, Korisnik će o tome obavijestiti Komisiju u roku od dva mjeseca nakon kraja svakog kvartala.

Nepravilnost znači kršenje neke odredbe važećih pravila i ugovora koje proističe iz neke radnje ili propusta ekonomskog operatera, a koje ima, ili bi imalo, za posljedicu štetu za opći proračun Europske unije nastalu zbog opterećivanja općeg proračuna nekom neopravdanom stavkom troškova.

Prijevarena znači neku namjernu radnju ili propust koji se odnosi na: korištenje ili prikazivanje lažnih, netočnih ili nepotpunih izvoda ili dokumenata, što ima za posljedicu pronevjeru ili pogrešno zadržavanje sredstava iz općeg proračuna Europske unije ili proračuna kojima ona ili netko drugi u njeno ime upravlja; neotkrivanje informacija o kršenju određenih obveza s istim učinkom; pogrešna upotreba sredstava u svrhe koje nisu njihova prvobitna namjena.

Korisnik će poduzeti sve odgovarajuće mjere da spriječi i odbije aktivnu i pasivnu praksu korupcije u svakoj fazi procesa nabavke ili procedure dodjele sredstava kao i za vrijeme provođenja odgovarajućih ugovora.

Aktivna korupcija se definira kao namjerna radnja kojom netko, direktno ili preko posrednika, obećava ili daje, prednost bilo koje vrste nekom službeniku osobno ili za neku treću stranu da djeluje ili se suzdrži od djelovanja u skladu sa svojom dužnošću ili u vršenju funkcija koje se kose s njegovim službenim dužnostima na način koji šteti ili bi mogao oštetiti financijske interese EU.

Pasivna korupcija se definira kao namjerna radnja kojom neki službenik, direktno ili preko posrednika, traži ili prima, prednost bilo koje vrste za sebe osobno ili za neku treću stranu, ili prihvaća obećanje takve prednosti, da djeluje ili se suzdrži od djelovanja u skladu sa svojom dužnošću ili u vršenju funkcija koje se kose s njegovim službenim dužnostima na način koji šteti ili bi mogao oštetiti financijske interese Europskih zajednica.

Vlast korisnika, uključujući osoblje odgovorno za provođenje programa, također ima obvezu poduzeti sve potrebne mjere predostrožnosti kako bi se izbjegao rizik od sukoba interesa, i odmah će obavijestiti Komisiju o bilo kojem sukobu interesa ili situaciji koja bi mogla dovesti do nekog sukoba interesa.

#### **6.5 Financijske ispravke**

<sup>10</sup> Službeni list (OJ) L371, 27.12.2006, p. 1.

Da bi osigurala da se sredstva koriste u skladu s važećim pravilima, Komisija će za decentralizirane projekte primijeniti procedure otvorenih računa ili financijske mehanizme korekcije u skladu s člankom 53c(2) Financijske uredbe i kako je navedeno u Okvirnom sporazumu zaključenom između Komisije i korisnika.

Financijska korekcija može nastati uslijed:

- (i) utvrđivanja određenih nepravilnosti, uključujući prijevaru; ili
- (ii) utvrđivanja slabosti ili nedostataka u sustavu upravljanja i kontrole kod korisnika.

Ako Komisija utvrdi da su u okviru ovog programa troškovi nastali kršenjem postojećih pravila, odlučit će koje će sume biti izuzete iz financiranja od strane EU.

Izračun i vršenje bilo kakve korekcije, kao i uz to vezanih povrata, uradit će Komisija poštujući kriterije i procedure iz Uredbe o realizaciji IPA-e.

## **7. OGRANIČENE IZMJENE**

Ograničene izmjene u provedbi ovog programa, koje utječu na osnovne elemente navedene u članku 90 Provedbenih pravila za Financijsku uredbu, koji su indikativne prirode<sup>11</sup>, može izvršiti delegirani službenik za izdavanje odobrenja (AOD), ili poddelegirani službenik za izdavanje odobrenja (AOSD), u skladu s ovlastima delegiranja koje mu je prenio AOD, i principima zdravog financijskog upravljanja, bez potrebe da se vrše izmjene i dopune odluke o financiranju.

---

Potvrđujem da ovaj prijevod u cijelosti odgovara izvorniku, sastavljenom na engleskom jeziku.

Datum: 02.08.2014.

Stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik – Marina Čotić

---

<sup>11</sup> Ti osnovni elementi indikativne prirode su kod nepovratne pomoći (grant) indikativni broj poziva za dostavljanje prijedloga, a kod nabavke to je indikativni broj i vrsta ugovora, te indikativni vremenski okvir za pokretanje procedura nabavke.